

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

OCTOBER/OCTUBRE 27 & 28, 2018
THIRTIETH SUNDAY OF ORDINARY TIME
TRIGÉSIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Mass Times/Horario de Misas *Saturday/Sábado Vigilia*

8:00 am English
5:00 pm English
7:00 pm Español
Sunday Masses:
8:30 am English
10:30 & 12:30 p.m. Español
2:30 PM Vietnamese
5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.
5:30 PM - Tuesday
First Friday/Primer Viernes
7:00 pm Español

Confessions/Confesiones

Saturday's 3:30-4:30 p.m.
Sábado 3:30-4:30 p.m.
No appointment required
No Requiere Cita
Daily/Dario—appointment/Con Cita

Eucharistic Adoration: 1st (First)

Friday after 8:00 a.m. Mass
Exposición del Santísimo Sacramento
Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ
PASTOR
REV. KIET TA
IN RESIDENCE
REV. RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE
DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR
ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION
Yazmin Abreu
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE
ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA
MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.
THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado Oct. 27, 2018

8:00 a.m. †Stetan Townsend
 5:00 p.m. Katuska Fischmann—Health
 7:00 p.m. †Juventino Sainz; †Adela Hernandez

Sunday/domingo Oct. 28, 2018

8:30 a.m. Khiem Tran—Health
 10:30 a.m. †Jose Gonzalez Benavides
 12:30 p.m. Carlos Zarate—Intentions
 2:30 p.m. VMI Intentions
 5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes Oct. 29, 2018

8:00 a.m. †Sister María Magdalena Avalos, M.C.

Tuesday/martes Oct. 30, 2018

5:30 p.m. †María Trinidad Don Juan

Wednesday/miércoles Oct. 31, 2018

8:00 a.m. †Marvin Gash

Thursday/jueves Nov. 1, 2018

8:00 a.m. †Sister Helen Clare
 5:30 p.m. †Teodolina Castro
 7:00 p.m. †Almas de los Legionarios de Maria

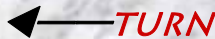
Friday/viernes Nov. 2, 2018

8:00 a.m. †Carol Raya; †Roger Gonzales
 7:00 p.m. ALL SOULS



This Friday November 2 is our day of adoration of the Blessed Sacrament. As always, we invite you to spend some time in the company of our Lord. Our day of worship begins after the 8:00 a.m. mass and continues throughout the day, concluding with the 7:00 p.m. Mass in Spanish. Please don't forget to sign-up on the form that is available after all masses at the Bulletin Table on Sunday or during the week in the Parish Office.

TURN CLOCK BACK



**YOUR CLOCKS BACK ONE HOUR
 NEXT SUNDAY, NOV. 4TH AT 2:00AM**



RETRASEN EL RELOJ



**HORA SU RELOJ EL PRÓXIMO
 DOMINGO 4 DE NOVIEMBRE A LAS
 2:00 DE LA MANAÑA**



WEEKLY COLLECTION



COLECCIÓN SEMANAL

Oct. 13, 2018 & Oct. 14, 2018

\$10,801.05

SECOND COLLECTION—MAINTENANCE FUND

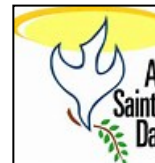
\$5,927.00

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.
 Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.



Este viernes el segundo de noviembre es nuestro día de adoración al Santísimo, y como siempre los esperamos a pasar un tiempo en compañía de Nuestro Señor. Nuestro día de adoración empieza después de la misa de las 8:00 a.m. y continua durante todo el día, y terminando con las misa de las 7:00 p.m. No olviden firmas la hoja que está disponible después de las misas del domingo o durante la semana en la oficina.

**HOLY DAY OF OBLIGATION
 DÍA DE OBIGLACIÓ**



**ALL SAINTS DAY
 LA SOLEMINIDAD DE TODOS
 LOS SANTOS**

**NOVEMBER/NOVIEMBRE 1, 2018
 MASS TIMES/MISAS**

WEDNESDAY—VIGIL 7:00 P.M. VIETNAMESE
 THURSDAY—8:00 A.M. ENGLISH
 THURSDAY— 5:30 P.M. BILINGUAL
 ENGLISH/VIETNAMESE
 THURSDAY— 7:00 P.M. SPANISH/ESPAÑOL



PASTOR'S MESSAGE

MENSAJE DEL PASTOR

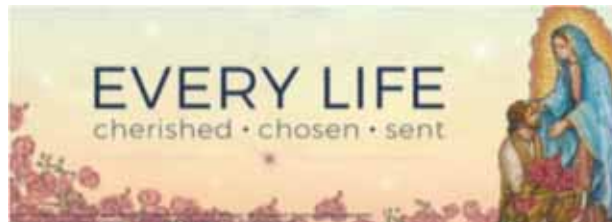
"Go your way; your faith has saved you."

Throughout this month of October as Catholics we have been invited to respect all human life. So often our society can influence us to think that life is only important if it is productive. People who do not fit in with this type of appearance are deemed unwanted. However, in our Sunday Gospel we have the story of a blind man named Bartimaeus. Although he can't physically see, he is the only person that recognizes Jesus for who He truly is by seeing Him with the eyes of faith. How "special" that witness of faith must have come to those who heard and saw Bartimaeus! Before we conclude that a person is not as normal or useful in our society, we might want to consider why God created that person in that particular way to begin with. Sometimes we might use the term "special" in order to separate us from those that are different, not realizing that God created all of us to be "special". Sometimes in order for us to see that, we need to see the example given by a blind man! Take care and God bless, Fr. Steve Correz



"Vete; tu fe te ha salvado."

Como católicos, hemos sido invitados a respetar toda vida humana a lo largo de este mes de octubre. Muchas veces nuestra sociedad puede influenciarnos para pensar que la vida solo es importante si es reproducida. Personas que no encajan en este tipo de apariencias se consideran no deseadas. Sin embargo, en nuestro Evangelio dominical tenemos la historia de un ciego llamado Bartimeo. Aunque físicamente no podía ver, él fue el único que reconoció a Jesús por quien realmente Él es al verlo con los ojos de la fe. Que testimonio de fe "especial" debe haber llegado a aquellos que escucharon y vieron a Bartimeo. Antes de llegar a la conclusión de que una persona no es tan normal o útil en nuestra sociedad, para comenzar podríamos reflexionar en por qué Dios creo a esa persona de esa manera en particular. Algunas veces podemos usar el término "especial" para separarnos de aquellos que son diferentes, sin darnos cuenta que Dios nos creó a todos para ser "especiales" A veces con el fin de que podamos ver eso, ¡necesitamos ver el ejemplo dado por un ciego! Cuidense y que Dios les bendiga, Fr. Steve Correz



Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

"Anh hãy đi, Đức tin của Anh đã cứu chữa Anh."

Trong suốt tháng 10, người Công giáo chúng ta được kêu gọi tôn trọng sự sống. Nhiều khi trong xã hội này người ta làm cho mình nghĩ rằng sự sống chỉ quan trọng khi còn hoạt động và phát triển được. Thế rồi những người không thích hợp với cách suy nghĩ này bị trở nên thừa thãi.

Tuy nhiên, vào ngày Chúa nhật này, Phúc âm cho ta câu chuyện của người mù tên là Bar-ti-mê-ô. Mặc dầu anh ta không thấy được, nhưng anh ta lại là người duy nhất nhận ra Chúa Giê-su và biết Người thật sự là ai, qua con mắt Đức tin của anh. Thật là một tấn gương chứng nhân "đặc biệt" cho những ai đã nghe và nhìn thấy Bar-ti-mê-ô!

Trước khi chúng ta kết đoán rằng một người nào đó không bình thường hay không hữu ích trong xã hội, hãy suy nghĩ xem tại sao Chúa đã tạo dựng con người ấy như thế. Đôi khi chúng ta dùng từ ngữ "đặc biệt" đối với những người khác với chúng ta, mà chắc không nghĩ rằng Chúa đã dựng nên tất cả chúng ta đều "đặc biệt." Có lẽ phải nhìn tầm gương của người mù thì chúng ta mới nhận ra. Xin Chúa chúc lành cho quý Ông Bà và Anh Chị em. Cha Steve Correz

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

REFLECTIONS ON THE READINGS

LA ESPERANZA Y PROMESA DE REDENCIÓN

El profeta Jeremías anuncia el fin del exilio en Babilonia. Describe cómo los débiles y los tristes ahora regresarán con alegría. Éste es el pueblo dispersado de Dios: los ciegos y cojos; preñadas y paridas. Serán guiados por un camino llano para que nadie tropiece. La bondad y misericordia del Señor están con este pueblo débil y deshecho.

Aquí y en el Salmo 126 (125) encontramos imágenes poéticas extremadamente hermosas del amor y cuidado que Dios tiene por nosotros. “Los que sembraban con lágrimas, / cosechan entre cantares. Al ir, iba llorando, / llevando la semilla; / al volver, vuelve cantando, / trayendo sus gavillas” (Salmo 126[125]:5-6). Si bien Dios tuvo que castigar a Israel por sus muchos pecados, nunca se olvidó de ellos aun cuando estaban dispersos, y los llevó de regreso a la tierra de sus ancestros para que prosperaran y fueran felices de nuevo. En esto encontramos la esperanza y la promesa de nuestra propia redención al reunirnos, desde todos los rincones del mundo, para celebrar el gran banquete de Dios.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

THE HOPE AND PROMISE OF REDEMPTION

The prophet Jeremiah prophesies the end of the Babylonian exile. He describes how the weak and sorrowful people now return with joy. These are the scattered people of God: the blind and the lame, the mothers and pregnant women. They shall be led along an easy road so that no one will stumble. The Lord’s kindness and mercy are on all these weak and broken people.

Here and in Psalm 126 we find the most lovely poetic images of God’s love and care for us. “Those that sow in tears / shall reap rejoicing. Although they go forth weeping, / carrying the seed to be sown, / they shall come back rejoicing, / carrying their sheaves” (Psalm 126:5–6). Although God had to punish Israel for their many sins, God never forgot them, scattered as they were, and brings them all back to the land of their ancestors, there to flourish and be joyful again. We can see in this the hope and the promise of our own redemption, gathered from the far corners of the earth into the great banquet of God.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



El día 1 de noviembre, en la tradición católica se celebra el Día de Todos los Santos y se recuerdan a todos aquellos que murieron y gozan de la vida eterna, aún sin ser santos o beatos. Además, se recuerdan a los niños que fallecieron a temprana edad. En la misma tradición, el 2 de noviembre es el Día de los Fieles Difuntos y se ora por todos aquellos que aún no han entrado al paraíso. Como un tributo a nuestro difuntos tendremos Un Altar en el incluirá una fotografía por familia de sus seres queridos que han entrado a la vida eterna.

El fotografi tamaño 4X6 con el nombre se su querido fallecido en la parte de atrás (debido el espacio limitado en El Altar). La fotografía debe ser entregado a la oficina parroquial ANTES DE MAÑANA 29 DE OCTUBRE.



For many of us on November 1st, All Saints Day we celebrate the day in the Catholic tradition and all those who died and enjoy eternal life are remembered, even without being saints or blessed. In addition, children who died at an early age are remembered. In the same tradition, November 2nd is the Day of the Faithful Day of the Dead and we pray for all who have not yet entered paradise.

As a tribute to our deceased we will have an Altar in our worship space that will include a picture per family of you loved ones who have entered eternal life. Due to limited space on the Altar, **Picture size is limited to 4 X 6 with the name of the deceased on the back — photo must be turned in to Parish Office by TOMORROW OCT. 29th.**



IT TAKES ALL OF US TO PARTICIPATE TO BUILD OUR CAMPUS!



**HAVE YOU PLEDGED?
¿HAS HECHO TU PROMESA?**

The LORD has done great things for us; we are glad indeed.

◆ Psalm 126:3



Obstacles to Stewardship

People who want to live as Christian disciples and Christian stewards face serious obstacles. In the United States and other nations, a dominant secular culture often contradicts religious convictions about the meaning of life. This culture frequently encourages us to focus on ourselves and our pleasures.

At times, we can find it far too easy to ignore spiritual realities and to deny religion a role in shaping human and social values. As Catholics who have entered into the mainstream of American society and experienced its advantages, many of us also have been adversely influenced by this secular culture. We know what it is to struggle against selfishness and greed, and we realize that it is harder for many today to accept the challenge of being a Christian steward. It is essential, therefore, that we make a special effort to understand the true meaning of stewardship and live accordingly.



“COME AND SEE....” JOHN 1:39

Have you ever thought about being A Religious Sister?

Is God calling you?

As SACRED HEARTS SISTERS, We would like to share with you about our Religious Life. We are inviting single women of high school and college age to join us:

NEXT SUNDAY, NOVEMBER 4TH, 2-7 P.M. AT THE HEART OF JESUS RETREAT CENTER

2927 So. Greenville St. Santa Ana, CA.

Mass is not included; dinner will be provided.

Please RSVP by November 1st to:

714-557-4533 OR

heartofjesusrc@sbcglobal.net



Administración de los Bienes de Dios



Obstáculos a la mayordomía

Obstáculos para la mayordomía Las personas que quieren vivir como discípulos cristianos y mayordomos cristianos enfrentan serios obstáculos. En los Estados Unidos y otras naciones, una cultura secular dominante a menudo contradice las convicciones religiosas sobre el significado de la vida. Con frecuencia, esta cultura nos alienta a centrarnos en nosotros mismos y en nuestros placeres. En ocasiones, nos resulta demasiado fácil ignorar las realidades espirituales y negar a la religión un papel en la configuración de los valores humanos y sociales. Como católicos que han entrado en la corriente principal de la sociedad estadounidense y han experimentado sus ventajas, muchos de nosotros también hemos sido adversamente influenciados por esta cultura secular. Sabemos lo que es luchar contra el egoísmo y la codicia, y nos damos cuenta de que hoy en día es más difícil para muchos aceptar el desafío de ser un administrador cristiano. Por lo tanto, es esencial que hagamos un esfuerzo especial para comprender el verdadero significado de la administración y vivir de acuerdo con ello.

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ
La Doctrina VIDA, JUSTICIA, PAZ

El Papa Francisco a cada uno de nosotros nos está llamando a dar pasos concretos —desde reducir el consumo hasta trabajar por el cambio político y para cuidar mejor de la creación. He aquí algunas ideas.

1. Tome mayor conciencia de nuestra conexión. El cuidado mutuo y de la creación incluye la comprensión de que “todo está conectado” (no. 91 de Laudato Si) y que la economía, la política, la participación de la comunidad y la tecnología afectan, en conjunto, el futuro del planeta y de la humanidad. ¿Cómo podemos hacernos más conscientes de nuestra conexión?
2. Los cambios en el estilo de vida y los hábitos de consumo pueden constituir una gran diferencia. Por ejemplo, conseguir una botella de agua reutilizable; tomar duchas más cortas; caminar, desplazarse en bicicleta o transporte público en lugar de auto; reciclar; compostar restos de alimentos y comprar electrodomésticos eficientes.
3. Haz cambios a nivel institucional en tu parroquia, escuela o lugar de trabajo. Por ejemplo, implementar reciclaje y compostaje, utilizar vajilla lavable en las cafeterías, compartir information electrónicamente en lugar de imprimirla, hacer una auditoría energética, e instalar paneles solares.
4. Apoya esfuerzos locales para resolver problemas ambientales. En todo el país, grupos comunitarios están trabajando para hacer cambios en su ciudad, condado y estado que pueden constituir una gran diferencia. Averigua lo que está pasando a nivel local y participa.
5. Ponte en contacto con tus congresistas para compartir el mensaje del papa Francisco y urgir a la acción para abordar el cambio climático. Inscríbete en alertas de acción con la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos en:
<http://cqcrcengage.com/catholicbishops/jphd>.

LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

Pope Francis has called each of us to take concrete steps – from reducing consumption to working for political change – to better care for creation. Here are some ideas.

1. Become more aware of our connectedness. Care for one another and creation includes understanding that “everything is connected” (no. 91 of Laudato Si) and that the economy, politics, community involvement, and technology all affect the future of the planet and humankind. How can we become more aware of our connectedness?
2. Changes to lifestyle and consumption habits can make a big difference. For example, get a re-usable water bottle, take shorter showers, walk, bike or take public transportation instead of driving, recycle, compost food waste, and buy energy efficient appliances.
3. Make changes institutionally at your parish, school, or workplace. For example, start recycling and composting, use washable dinnerware in cafeterias, share electronically instead of printing, do an energy audit, and install solar panels.
4. Support local efforts to solve environmental problems. Community groups around the country are working to make city, county, and state-wide changes that can make a big difference. Find out what is going on locally and get involved.
5. Contact your members of Congress to share Pope Francis’ message and urge action to address climate change. Sign up for action alerts with the U.S. Conference of Catholic Bishops at:
www.voterchoice.net/UCCCB/home

VOICES FOR MISSION
VOCES PARA LA MISIÓN

The theme for World Mission Sunday is “Through Youth to the World: Voices for Mission.” Pope Francis addresses his message for this year’s celebration to young people, saying, “In speaking to you, I also address all Christians who live out in the Church the adventure of their life as children of God. What leads me to speak to everyone through this conversation with you is the certainty that the Christian faith remains ever young when it is open to the mission that Christ entrusts to us.”
 This week our second collection will be for the World Missions—thank you for your contribution, with grateful hearts for your Mission Solidarity!

El tema para el Domingo Mundial de las Misiones es “A través de la juventud para el mundo: Voces para la Misión. El Papa Francisco dirige sus mensaje de la celebración de este año a jos jóvenes, diciendo, “Dirigiéndome a vosotros lo hago también a todos los cristianos que viven en la iglesia la aventura de su existencia como hijos de Dios. Lo que me impulse a hablar a todos, dialogando con vosotros, es la certeza de que la fe cristiana permanece siempre joven cuando se abre a la misión que Cristo nos confía. ¡Con los corazones agradecidos por su solidaridad Misionera!

The Little Ones

Jim Burrows

SÍ, JESÚS QUIERE NUESTRO AMOR PERO, SOBRE TODO, QUIERE QUE LE ENTREGUEMOS NUESTROS MIEDOS

YES, JESUS WANTS OUR LOVE BUT, MOST OF ALL, HE WANTS US TO GIVE HIM OUR FEARS



Jesus stopped and said, “Call him.”
 So they called the blind man, saying to him,
 “Take courage; get up, Jesus is calling you.” Mk 10:49

©2018 Jim Burrows www.jimburowsartist.com

TRADICIONES DE NUESTRA FE

En México y otros países latinoamericanos se están preparando para celebrar el Día de Todos los Santos (1º de noviembre) y el Día de los Fieles Difuntos (2 de noviembre). Estas dos fiestas cristianas fueron mezcladas con antiguos ritos y devociones mesoamericanas. Ellas enfatizan que la muerte es parte normal del ciclo de la vida y que los difuntos no se olvidan de sus seres queridos. Esta es la base de la devoción católica a los santos: Dios es Dios de los vivos y no de los muertos (Mateo 22:32); por eso los muertos siguen vivos en una nueva dimensión.

En estos días, las familias pasan tiempo en los cementerios, visitando las tumbas de sus parientes y amistades, lavando las lápidas, poniendo arreglos de zempasuchil y encendiendo veladoras.

En casa, muchos latinos construyen y adornan altarcitos dedicándolos a las almas de sus seres querido s que han muerto. En los altares se encuentran papel picado, fotos de los difuntos, artículos religiosos, comida, bebida, cigarritos y otras cosas que los ya muertos disfrutaban durante sus vidas. Para los niños muertos se añaden juguetitos que les gustaban en vida.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

**Faith Fest/Festival de la Fe
10-20-2018**

Consideramos a los Santos como modelos los ejemplares y líderes; también buscamos ayuda y consejo en nuestras oraciones.

Gracias a los estudiantes por venir vestidos de su Santo favorito.

TREASURES FROM TRADITION

Today is the feast of the Forty Martyrs of England and Wales, the first representative body of many Catholics who died for their faith between 1535 and 1679 to be beatified or canonized. Almost all of them died at Tyburn, a place of public execution near today’s Marble Arch in Hyde Park, London. The first to suffer were Carthusian monks who refused to swear an oath supporting Henry VIII as supreme head of the Church in England, and the last was Saint Oliver Plunkett, the Primate Archbishop of Ireland. The method of execution was particularly vile, since the condemned were hanged and their living bodies quartered to be displayed around London as a horrific warning.

Today, the tree-like gallows provides the design of a religious symbol, the canopy over the altar of the martyrs in Tyburn Convent. There, at the heart of the bustling city, a monastic community of women practices contemplative prayer and “spiritual hospitality” in the Benedictine tradition. Oddly, the community is French in origin; it was expelled from France a century ago when France outlawed contemplative monastic life. England, where the laws against Catholicism had been lifted, invited the community in. In gratitude to their new homeland, and in honor of those who gave their lives for the Catholic faith, the nuns came to Tyburn. In the public crypt, coats of arms stand for each of the 350 martyrs. A Web site visit is possible at www.tyburnconvent.org.uk.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

**Faith Fest
Saturday, October 20, 2018**

We look to the Saints as role models and leaders; we also ask for their help and guidance in our prayers.

Thanks to students for coming dressed as their favorite Saint.

